

Italiano

Istruzione d'uso

Informazioni Generali

Accensione del riscaldamento del guanto:

Toccando delicatamente il bottone del guanto, il riscaldamento si accende. Un led verde segnala il funzionamento del riscaldamento.

Guanto "Pro Level"

Il guanto "Pro Level" ha 3 step di riscaldamento:

Livello 1 (28°C):

toccando una volta in 3 secondi, il led lampeggia velocemente.

Livello 2 (34°C):

toccando due volte in 3 secondi, il led lampeggia lentamente.

Livello 3 (38°C):

toccando tre volte in 3 secondi, il led rimane acceso costantemente.

Guanto "Time Plus"

Il guanto "Time plus" ha uno step di riscaldamento:

La temperatura è costante a 42,5° C. Un sensore di calore regola la temperatura considerando la temperatura della mano e la temperatura esterna.

Il sensore garantisce di avere sempre la stessa temperatura all'interno del guanto.

Se la temperatura scende il meccanismo si riaccende automaticamente dopo una pausa programmata, durante questo periodo il LED verde lampeggia.

Spegnimento del riscaldamento del guanto:

È possibile spegnere il dispositivo solo dopo 3 secondi dall'accensione dello stesso. Lo spegnimento avviene premendo il bottone (almeno per un sec). La luce verde non si spegnerà finché non verrà premuto il bottone.

Caricamento della batteria:

I cavi di caricamento devono essere collegati al caricabatteria, un LED rosso segnala il funzionamento della carica. Dopo ca. 7 ore di carica la batteria sarà completamente carica. È da considerare che la massima performance di batteria si raggiunge solo dopo che la batteria verrà caricata e scaricata completamente più volte.

INFORMAZIONI IMPORTANTI:

1. Per conservare o depositare i guanti riscaldabili, consigliamo di staccare la connessione elettrica tra batteria e guanto. Il collegamento può essere staccato premendo e tirando la presa di connessione.
2. Per il lavaggio del guanto, è necessario staccare il collegamento tra batteria e guanto e togliere la batteria dalla taschina. Non immergere la batteria in nessun tipo di liquido.
3. Riparazioni devono essere effettuate solo da personale qualificato.

Español

Indicaciones

Indicaciones Generales:

Conexión de los guantes térmicos:

Un simple toque en la tecla y se enciende el guante térmico. El encendido de un LED verde, indica la función de calefacción activada.

El guante térmico „Pro Level“

El guante térmico „Pro Level“ tiene 3 niveles de calefacción

Nivel 1 (28°C):

1 x apretando durante 3 segundos, el LED destella rápido.

Nivel 2 (34°C):

2 x apretando durante 3 segundos, el LED destella despacio.

Nivel 3 (38°C):

3 x apretando durante 3 segundos, el LED queda encendido.

El guante térmico „Time plus“

El guante térmico „Time plus“ tiene 1 nivel de calefacción

La temperatura está regulada a 42,5°C. Un sensor se encarga de mantener la temperatura constante dentro del guante, controlando las condiciones del entorno.

El sensor incorporado se desconecta automáticamente al alcanzar la temperatura especificada. Si la temperatura es inferior a la especificada se conecta automáticamente luego de una pausa preprogramada. Durante este lapso de tiempo el LED verde titila.

Desconexión de la calefacción:

Por lo menos 5 segundos luego del último comando dado sobre la tecla, se puede desconectar el guante apretando la tecla por 1 segundo, el LED se apaga. El LED verde se apagará recién cuando se retire el dedo de la tecla.

Carga del acumulador:

Conectar el cable en el acumulador, enchufar el cargador a la red de energía. Un LED rojo indica el proceso de carga. Luego de aproximadamente 7 horas el acumulador queda totalmente cargado. Es de considerar que el mayor rendimiento del acumulador se logra luego de varios ciclos de carga y descarga del mismo.

Indicaciones importantes:

1. Para guardar o almacenar los guantes calefactables les recomendamos desconectar la ficha del acumulador. La ficha puede dañarse al conectarlo y desconectarlo en forma inapropiada.
2. Para el lavado de los guantes, desconectar y sacar el acumulador. No sumergir el acumulador en ningún líquido!
3. Hacer reparaciones en los guantes solo en negocios especializados.



Bedienungsanleitung

Handschuhheizung

Operation Manual

glove heating

Mode d'emploi

chauffage du gant

Istruzione d'uso

riscaldamento del guanto

Indicaciones

guante térmico

Garantie / Guaranty

Garantie 2 Jahre. Verschleißteile wie z.B. der Akku sind von der Garantie ausgeschlossen. Servicedienstleistungen bezüglich des Akkus sind kostenpflichtig.

Guaranty 2 Years. Wear parts for example the battery are barred from guaranty. Services relating to the battery are liable to pay cost.

La période de garantie est de 2 ans. Les pièces d'usure telles que les batteries/accus sont exclues de la garantie. Les services après vente, réparations concernant les batteries sont facturables.

Deutsch

Bedienungsanleitung

Allgemeine Hinweise:

Einschalten der Handschuhheizung:

Durch leichtes Berühren des Tasters, für mindestens 3 Sekunden, schaltet sich die Heizung ein. Eine grüne Funktionsleuchte LED signalisiert die Heizfunktion.

Handschuh „Pro Level“

Handschuh „Pro Level“ hat 3 Heizstufen

Heizstufe 1 (28 °C):

1x berühren binnen 3 Sekunden, LED blinkt schnell.

Heizstufe 2 (34 °C):

2x berühren binnen 3 Sekunden, LED blinkt langsam.

Heizstufe 3 (38 °C):

3x berühren binnen 3 Sekunden, LED leuchtet konstant.

Handschuh „Time plus“

Handschuh „Time plus“ hat 1 Heizstufe

Die Temperatur ist auf 42,5°C festgelegt. Ein Sensor sorgt für eine konstante Innentemperatur des Handschuhs unter Berücksichtigung der Umgebungstemperatur.

Der integrierte Sensor schaltet bei Erreichen der Zieltemperatur automatisch zurück. Fällt die Temperatur unter die gewählte Zieltemperatur, schaltet sich die Heizung automatisch nach einer fest programmierten Pausezeit wieder ein. In diesem Zeitraum blinkt die grüne LED.

Ausschalten der Heizung:

Mindestens 3 Sekunden nach der letzten Betätigung kann die Heizung durch erneutes Berühren (mindestens 1 sec) des Tasters ausgeschaltet werden. Die grüne LED erlischt erst, nachdem der Finger den Taster nicht mehr berührt.

Laden der Akkus:

Ladekabel in das Ladegerät einstecken, eine rote LED signalisiert den Ladevorgang. Nach ca. 7 h ist der Akku vollständig geladen. Es ist zu beachten, dass die maximale Akkuleistung erst nach mehrmaligem Laden und Entladen erreicht wird.

WICHTIGE HINWEISE:

1. Zum Aufbewahren oder Lagern der Handschuhheizung empfehlen wir die Anschlussleitung zu trennen. Die Steckverbindung kann durch drücken und ziehen gelöst werden.
2. Zum Waschen des Handschuhs Steckverbindung lösen und Akkugehäuse aus der Tasche nehmen. Niemals das Akkugehäuse in Flüssigkeiten tauchen!
3. Reparaturen der Handschuhheizung nur im Fachhandel durchführen lassen.

English

Operation Manual

General Information:

Turning-on of the glove heating:

Touching gently the button of the glove, for a minimum time of 3 seconds, the heating switches on. A green lamp signalizes the function of the heating.

Glove “Pro Level”

Glove “Pro Level” with 3 heating stages:

Level 1 (28 °C):

touching once within 3 seconds, the lamp blinks fast.

Level 2 (34 °C):

touching twice within 3 seconds, the lamp blinks slowly.

Level 3 (38 °C):

touching thrice within 3 seconds, the lamp glows constantly.

Glove “Time plus”

Glove “Time plus” with 1 heating stage:

The settled temperature is 42,5°C. A heat sensor adjusts the temperature in line with hand and outside temperatures.

The imbedded sensor switches automatically down by reaching the target temperature. If the temperature falls under the target temperature, the heating switches on again automatically after a programmed pause. During this time the green LED is flashing.

Turning off the glove heating:

At least 3 seconds after the last button touch the heating can be turned off by touching the button once again (at least 1 sec). The green LED will switch off when the touch button is released.

Charging of the batteries:

The charging cables have to be connected to the battery charger, a red lamp signalizes the charging process. It takes about 7 hours to charge the batteries completely. Please consider that the maximum performance of the battery will be reached after a few charging and discharging cycles.

IMPORTANT INFORMATION:

1. To retain or to store the glove heating we recommend to separate the connecting cable. Pushing and drawing the plug-in connection, it can be undone.
2. To wash the glove, the plug-in connection has to be undone and the batteries have to be taken out of the pocket. Don't immerse the batteries into any kind of liquid!
3. Maintenance has to be done by specialised trade only.

Français

Mode d'emploi

Instructions générales:

Activer le chauffage du gant:

Le chauffage est activé par simple pression du doigt sur le capteur pendant au moins 3 secondes. La LED verte signale que le chauffage est activé.

Gant « Pro Level »

Gant « Pro Level » avec 3 niveaux de chauffage :

Niveau 1 (28°C) :

appuyer 1 fois en 3 secondes, la LED clignote rapidement.

Niveau 2 (34°C) :

appuyer 2 fois en 3 secondes, la LED clignote lentement.

Niveau 3 (38°C) :

appuyer 3 fois en 3 secondes, la LED reste allumée.

Gant « Time plus »

Gant « Time plus » avec un seul niveau de chauffage :

La température est fixée à 42,5°C. Un senseur thermique assure une température constante à l'intérieur du gant en tenant compte de la température extérieure.

Le senseur intégré s'arrête automatiquement lorsque la température programmée est atteinte. Le chauffage se réenclenche automatiquement si la température descend en dessous de la température déterminée après un temps de pause programmé pendant lequel une LED clignote.

Éteindre le chauffage:

Appuyer sur le capteur au moins 3 secondes après la dernière pression pour éteindre le chauffage (toucher au moins 1 seconde). La LED verte ne s'éteint que lorsque le doigt ne touche plus le capteur.

Charger les batteries:

Pour le chargement connecter le câble de la batterie sur le chargeur livré, Brancher le chargeur sur une prise 230 V. Une LED rouge signale le processus de chargement. Après env. 7 h la batterie est complètement chargée. Veuillez noter que la capacité maximale de vos batteries ne peut être atteinte qu'après plusieurs cycles de Chargement/déchargement.

INFORMATIONS IMPORTANTES:

1. Pour conserver ou stocker vos gants chauffants il est conseillé de débrancher le chauffage. La batterie peut être déconnectée par pression sur la fiche de raccordement qui peut ensuite être retirée facilement
2. Pour laver le gant, déconnecter la fiche de raccordement et retirer le boîtier de la batterie de la poche. Ne jamais immerger le boîtier de la batterie dans des liquides.
3. Toute réparation doit être effectuée en magasin spécialisé.



Nederlands

Gebruiksaanwijzing

Aanzetten van de verwarming:

Druk licht op de knop om de verwarming in te schakelen. De groene led geeft aan of de verwarming is ingeschakeld.

De handschoen 'Pro Level' heeft 3 warmtefuncties:

Warmtefunctie 1 (28°C): 1 keer aanraken binnen de 3 seconden, de led knippert snel.

Warmtefunctie 2 (34°C): 2 keer aanraken binnen de 3 seconden, de led knippert langzaam.

Warmtefunctie 3 (38°C): 3 keer aanraken binnen de 3 seconden, de led blijft branden

De handschoen 'Time Plus' heeft 1

warmtefunctie:

De temperatuur is ingesteld op 42.5°C. Een sensor zorgt voor een constante inwendige temperatuur van de handschoenen rekening houdende met de omgevingstemperatuur.

Een geïntegreerde sensor schakelt bij het bereiken van de doeltemperatuur automatisch terug. Eenmaal de gekozen doeltemperatuur bereikt is, schakelt de verwarming zich na een vast geprogrammeerde pauzetijd automatisch terug in. In deze pauzetijd knippert de groene led.

Uitzetten van de verwarming:

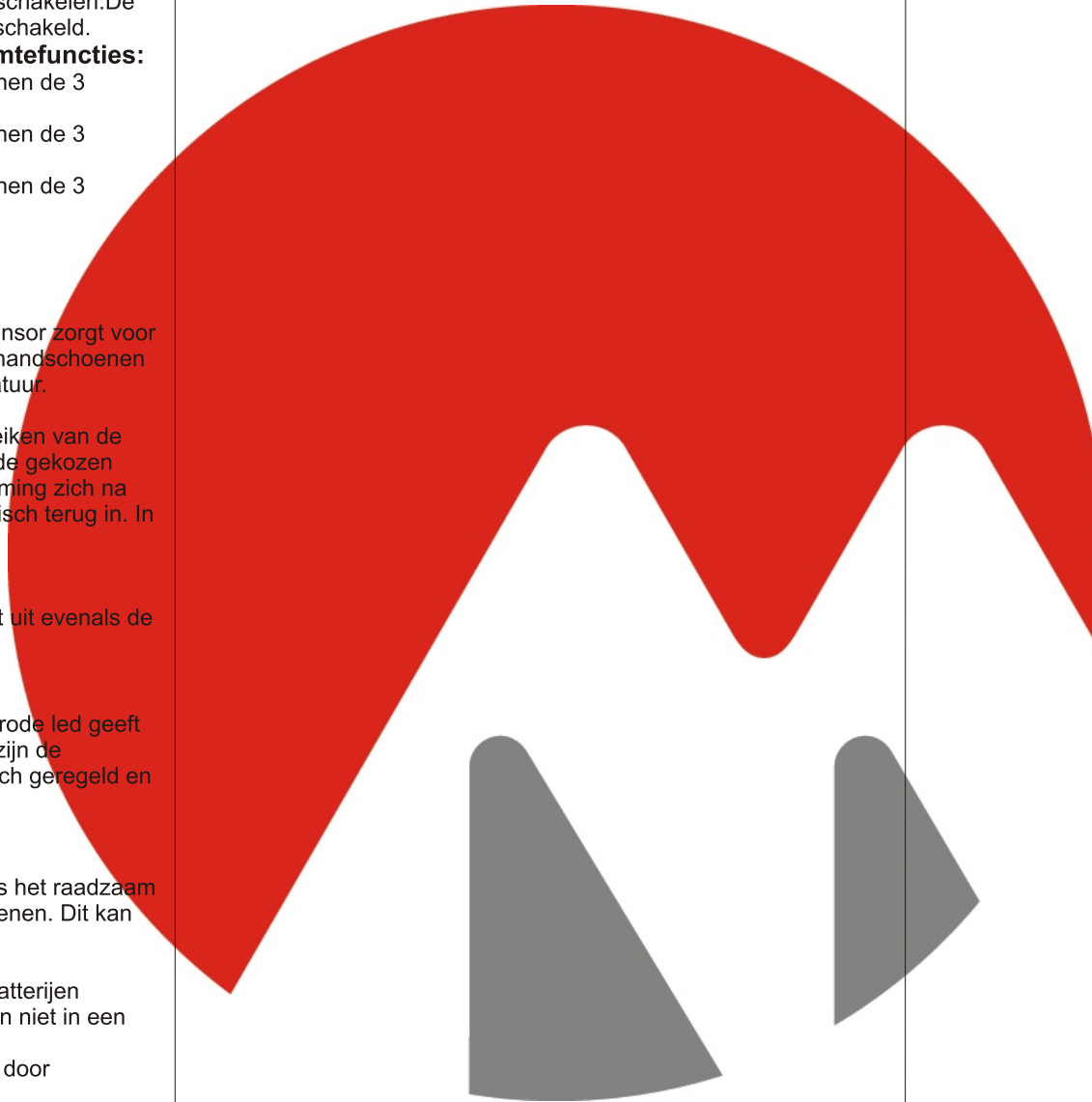
Druk weer licht op de knop, de groene led gaat uit evenals de verwarming.

Laden van de batterijen:

De kabel aanbrengen in het laadapparaat. De rode led geeft aan of er geladen wordt. Als de rode led uit is, zijn de batterijen geladen. De laadtijd wordt elektronisch geregeld en hangt af van de capaciteit van de batterijen.

Belangrijke aanwijzingen:

1. Tijdens het bewaren van de handschoenen is het raadzaam de batterijen los te koppelen van de handschoenen. Dit kan door zowel te drukken en te trekken aan de stekerverbinding.
2. Om de handschoen te wassen moeten de batterijen worden losgemaakt en verwijderd. De batterijen niet in een vloeistof onderdompelen.
3. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.



Nederlands

Gebruiksaanwijzing

Aanzetten van de verwarming:

Druk licht op de knop om de verwarming in te schakelen. De groene led geeft aan of de verwarming is ingeschakeld.

De handschoen 'Pro Level' heeft 3 warmtefuncties:

Warmtefunctie 1 (28°C): 1 keer aanraken binnen de 3 seconden, de led knippert snel.

Warmtefunctie 2 (34°C): 2 keer aanraken binnen de 3 seconden, de led knippert langzaam.

Warmtefunctie 3 (38°C): 3 keer aanraken binnen de 3 seconden, de led blijft branden

De handschoen 'Time Plus' heeft 1

warmtefunctie:

De temperatuur is ingesteld op 42.5°C. Een sensor zorgt voor een constante inwendige temperatuur van de handschoenen rekening houdende met de omgevingstemperatuur.

Een geïntegreerde sensor schakelt bij het bereiken van de doeltemperatuur automatisch terug. Eenmaal de gekozen doeltemperatuur bereikt is, schakelt de verwarming zich na een vast geprogrammeerde pauzetijd automatisch terug in. In deze pauzetijd knippert de groene led.

Uitzetten van de verwarming:

Druk weer licht op de knop, de groene led gaat uit evenals de verwarming.

Laden van de batterijen:

De kabel aanbrengen in het laadapparaat. De rode led geeft aan of er geladen wordt. Als de rode led uit is, zijn de batterijen geladen. De laadtijd wordt elektronisch geregeld en hangt af van de capaciteit van de batterijen.

Belangrijke aanwijzingen:

1. Tijdens het bewaren van de handschoenen is het raadzaam de batterijen los te koppelen van de handschoenen. Dit kan door zowel te drukken en te trekken aan de stekkerverbinding.

2. Om de handschoen te wassen moeten de batterijen worden losgemaakt en verwijderd. De batterijen niet in een vloeistof onderdompelen.

3. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.



Mematec Products
High Performance Sporting Technology

Gebruiksaanwijzing

verwarmingsysteem

handschoenen

Garantie / Guaranty

Garantie 2 jaar. Slijtdelen zoals o.a. de batterij vallen niet onder de garantie. Diensten met betrekking tot de batterijen zijn onderworpen aan kosten en dus te betalen

Guaranty 2 Years. Wear parts for example the battery are barred from guaranty. Services relating to the battery are liable to pay cost.

La période de garantie est de 2 ans. Les pièces d'usure telles que les batteries/accus sont exclues de la garantie. Les services après vente, réparations concernant les batteries sont facturables.

